

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi post obitum michaelis magno Imperatore anno primo die quintadecima mensis martii Indictione undecima neapoli: Certum est nos maria filia quondam petri cotricati una cum voluntate iohannis de illa monacha de tertium viri mei et idem maria filia quondam stephani casalicti relicta quondam sergii cotricati cui super nomen capocca set ego memorata maria filia petri cotricati pro bice mea et pro bice agelo germano meo qui ic absens est et ego memorata idem maria pro bice mea et pro bice iohannis pueruli filii mei quem abeo de memorato sergio viro meo

A presenti die promptissima voluntate venumdedimus et tradidimus vobis domino stephano venerabili abbati monasterii sancti seberini et sossii ubi eorum venerabilia quiescunt corpora et per vos in memorato vestro monasterio idest interis omnis portionibus nostris et de memorato angelo germano et cognato nostro ex integrum casalem qui fuit de illi spina et nominatur ad illi buccatorti positum vero at calistum una cum arboribus et cum portionibus nostris et de memorato agelo germano et cognato nostro de palmentas et subscetorias suas et cum introitas earum omnibusque eis pertinentibus de quantum et quomodo nobis pertinet vel obbenire et pertinere debes aut pertinentes fuerit per quobis modum unde nihil nobis exinde aliquot remansit aut reserbavimus nec in aliena personas commisimus aut jam committimus potestatem set a nunc et deinceps a nobis vobis et per vos in memorato vestro monasterio sit venumdatum et traditum in vestra posterisque vestris et de memorato monasterio sit potestatem queque exinde facere volueritis semper liberam abeatis

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nel primo anno dopo la morte di Michele grande imperatore, nel giorno quindicesimo del mese di marzo, undicesima indizione, **neapoli**. Certo è che noi Maria, figlia del fu Pietro Coricato, con la volontà di Giovanni **de illa monacha de tertium** marito mio, e l'omonima Maria, figlia del fu Stefano **casalicti**, vedova del fu Sergio Cotricato soprannominato **capocca**, ma io predetta Maria figlia di Pietro Cotricato per conto mio e per conto di Angelo fratello mio che è assente, e io anzidetta omonima Maria per conto mio e per conto di Giovanni piccolo fanciullo, figlio mio che ho dal predetto Sergio marito mio, dal giorno presente con prontissima volontà abbiamo venduto e consegnato a voi domino Stefano, venerabile abate del monastero dei santi Severino e Sossio dove riposano i loro venerabili corpi, e tramite voi al predetto vostro monastero, per intero ogni porzione nostra e del predetto Angelo fratello e cognato nostro dell'integro casale che fu di quello Spina e detto **ad illi buccatorti**, sito invero **at calistum**, con gli alberi e con le porzioni nostre e dell'anzidetto Angelo fratello e cognato nostro dei suoi torchi e ripari e con i suoi ingressi e con tutte le cose ad esso pertinenti di quanto e in qual modo a noi appartiene o deve venire e appartenere o che fosse pertinente in qualsiasi modo. Di cui dunque a noi niente rimase o riservammo né affidammo o affidiamo ora in potere di altra persona ma da ora e d'ora innanzi da noi a voi e tramite voi al predetto vostro monastero sia venduto e consegnato e in voi e nei vostri posteri e nel predetto monastero sia dunque la potestà di farne quel che vorrete e sempre ne abbiate libera facoltà. E né da noi né dai nostri eredi in nessun tempo mai voi o i vostri posteri, che non accada,

potestatem et ne a nobis neque a nostris heredibus nullo tempore numquam vos aut posteris vestris quod apossit abeat exinde aliquando quacumque requeisione aut molestiam per nullum modum nec per summissis personis a nunc et in perpetuis temporibus ita ut omni tempore nos et heredes nostris ab omnis omnes omnique personas in omnibus vobis vestrisque heredibus illud antestare et defensare debeamus pro eo quod in presentis accepimus a vobis exinde idest auri tari quattuordecim in omnem decisione seu deliberatione. Quia ita nobis complacuit si autem ego aut heredes mei quobis tempore contra anc chartulam ut super legitur venire presumserimus et in aliquid offensi fuerimus per quobis modum aut summissis personis tunc componimus vobis vestrisque posteris auri solidos sedecim bytianteos et hec chartula venditionis ut super legitur sit firma scripta per manus stephani curialis per memorata indictione ✕ oc signum ✕ manus memoratas personas ego qui memoratos pro eis subscripsi et memorati tari tradidos bidi ✕

✕ ego musus filius domini maraldi testis subscripsi et suprascriptos tari traditos vidi ✕

✕ ego iohannes filius domini cesarii testi subscripsi et suprascriptos tari traditos bidi ✕

✕ Ego iohannes curialis testis subscripsi et memorati tari traditos bidi ✕

✕ Ego stephanus Curialis Complevi et absolvi per memorata indictione ✕

abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo né tramite persone subordinate da ora e per sempre. Di modo che in ogni tempo noi e i nostri eredi lo dobbiamo sostenere e difendere in tutto da ogni uomo e da ogni persona per voi ed i vostri eredi per quello che in presente abbiamo pertanto accettato da voi, vale a dire quattordici tarenii d'oro in ogni decisione e discussione, poiché così fu a noi gradito. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto, come sopra si legge, e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri sedici solidi aurei di Bisanzio e questo atto di vendita, come sopra si legge, sia fermo per mano del curiale Stefano per l'anzidetta indizione. ✕ Questo è il segno ✕ della mano delle predette persone, che io anzidetto per loro sottoscrissi e i suddetti tarenii vidi consegnati. ✕

✕ Io Muso, figlio di domino Maraldo, come teste sottoscrissi e i suddetti tarenii vidi consegnati. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino Cesario, come teste sottoscrissi e i suddetti tarenii vidi consegnati. ✕

✕ Io curiale Giovanni come teste sottoscrissi e i suddetti tarenii vidi consegnati. ✕

✕ Io curiale Stefano completai e perfezionai per l'anzidetta indizione. ✕